

SAN DIEGO UNIFIED SCHOOL DISTRICT
Oficina del Superintendente Adjunto

Información al Padre, Madre o Tutor

Cada escuela del distrito está trabajando con los estudiantes, padres y tutores para ayudar a los alumnos a tener éxito académico justo y superior a su nivel escolar. Anteriormente en el año, su hijo/hija fue identificado como alumno **a riesgo** de no cumplir con los criterios establecidos para su grado escolar. En esa ocasión, el maestro/a elaboró un Contrato de Aprendizaje que incluía programas recomendados de apoyo académico para ayudar al alumno a triunfar. El Contrato de Aprendizaje también describía las posibles consecuencias si el alumno no cumplía con los criterios estipulados para ser promovido al final del año escolar—incluyendo una retención en su grado actual.

Al fin de este año, el maestro/a de su hijo/hija evaluó su desempeño académico y los resultados de sus evaluaciones para determinar si el alumno había cumplido con los criterios de la promoción. El Formulario de Decisión para Retener o Promover a un alumno (véase al reverso) informa de la decisión del maestro sobre si el desempeño de su hijo/hija es:

- Superior/Justo/Cercano a las Expectativas y se le promoverá al siguiente grado;
- Inferior o Muy Inferior a las Expectativas pero se le promoverá con apoyo adicional en el siguiente grado;
- Muy Inferior a las Expectativas y se retendrá en el grado actual.

Incluido en este documento están los resultados de pruebas que usó el maestro para tomar esta decisión, así como las intervenciones y el apoyo académico que podría recibir su hijo/hija el año próximo. Los resultados de evaluaciones y niveles se explican en el diagrama de abajo.

Se ha tomado con gran cuidado la decisión de retener/promover al alumno; pero, si usted no está de acuerdo con esta decisión, puede presentar una apelación al director. Se programará una entrevista para que usted y su hijo/hija se reúnan con el director y el maestro para revisar la recomendación de retenerlo. Después de esta entrevista, el maestro tomará la decisión final de retener o promover al niño y usted recibirá aviso por escrito a la brevedad posible.

EXPLICACIÓN DE LOS RESULTADOS

Evaluación	Lo que significan los resultados...
Developmental Reading Assessment (DRA)	Indica el nivel del libro que el alumno puede leer con la guía del maestro
Evaluación del desarrollo de la lectura (EDL, En Vías de Aprender Inglés)	
Inventario analítico de lectura (ARI)	Muestra la diferencia entre el nivel de lectura del alumno y las expectativas de su grado escolar en el momento de la prueba.
Grados de poder en lectura (DRP)	Muestra la relación entre el resultado y las expectativas de su grado escolar en el momento de la prueba.
Matriz de observación del lenguaje oral del alumno/a (SOLOM, Alumnos en Vías de Aprender Inglés)	Categoriza cinco aspectos clave de dominio del lenguaje oral en inglés con un resultado total que va de 0 a 25.
Prueba de desarrollo de la lengua inglesa de CA (CELDT, Alumnos en Vías de Aprender Inglés)	Indica el resultado en la escala, que proviene del número de respuestas correctas. La escala de CELDT va de 220 a 710 (Grados K-1), y de 265 a 692 (Grados 2-12).
Prueba de matemáticas del distrito (DMT)	Muestra el resultado bruto, que es el número de respuestas correctas.
Prueba de preparación para el álgebra (MDTP)	Muestra el nivel bruto, que es el número de respuestas correctas, y el nivel de desempeño.

EXPLICACIÓN DE LOS NIVELES

Evaluación	Lo que significa el nivel...
DRA, EDL, ARI, DRP, DMT, MDTP, SOLOM	AAC = Superior/Justo/Cercano a las Expectativas
	B = Inferior a las Expectativas
	FB = Muy Inferior a las Expectativas
CELDT (Nivel General de Dominio en Inglés)	B = Principiantes
	EI = Comienza el Nivel Intermedio
	I = Intermedio
	EA = Comienza el Nivel Avanzado
	A = Avanzado